

<b>Zeitschrift:</b>	Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata
<b>Herausgeber:</b>	Association suisse de littérature générale et comparée
<b>Band:</b>	- (2011)
<b>Heft:</b>	42: Jenseits der empirischen Wissenschaften : Literatur und Reisebericht im 18. und frühen 19. Jahrhundert = Au-delà des sciences expérimentales : littérature et relation de voyage au XVIIIe siècle et autour de 1800 = Beyond empirical science : literature and travel report in the 18th century and around 1800

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

2011

# Colloquium

42

# Helveticum

Jenseits der empirischen Wissenschaften.  
Literatur und Reisebericht  
im 18. und frühen 19. Jahrhundert

Au-delà des sciences expérimentales.  
Littérature et relation de voyage  
au XVIII<sup>e</sup> siècle et autour de 1800

Beyond Empirical Science.  
Literature and Travel Report  
in the 18<sup>th</sup> Century and around 1800

*Cahiers suisses de littérature  
générale et comparée*

*Schweizer Hefte für allgemeine  
und vergleichende  
Literaturwissenschaft*

*Quaderni svizzeri di letteratura  
generale e comparata*

*Swiss Review of General  
and Comparative Literature*

ACADEMIC PRESS  
FRIBOURG

Cahiers suisses de littérature générale et comparée  
Schweizer Hefte für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft  
Quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata  
Swiss Review of General and Comparative Literature

Revue publiée par l'Association suisse de littérature générale et comparée  
Herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für allgemeine  
und vergleichende Literaturwissenschaft  
A cura dell'Associazione svizzera di letteratura generale e comparata  
Published by the Swiss Association of General and Comparative Literature

Avec le concours de l'Académie suisse des sciences humaines  
Mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geisteswissenschaften  
Con il contributo dell'Accademia svizzera di scienze morali  
With support of the Swiss Academy of Humanities and Social Sciences

---

*Redaktion:*

Angela Esterhammer (Universität Zürich), Jens Herlth (Université de Fribourg), Ariane Lüthi (Université de Haute-Alsace); Roger W. Müller Farguell (Zürcher Hochschule der Angewandten Wissenschaften, Winterthur), Florence Pennone (Université de Genève), Michèle Stäuble (Université de Lausanne), Ralf Simon (Universität Basel), Maria A. Terzoli (Universität Basel), Patrick Vincent (Université de Neuchâtel), Markus Winkler (Université de Genève)

*Präsidium:*

Markus Winkler, Département de langue et de littérature allemandes, Faculté des lettres / UNI-Bastions, Rue de Candolle 5, CH-1211 Genève 4  
(Markus.Winkler@unige.ch)

*Sekretariat:*

Sonja Klimek, Universität Freiburg (CH), Studienbereich Germanistik, Avenue de l'Europe 20, CH-1700 Fribourg  
(sonja.klimek@unifr.ch)

*Wissenschaftliche Mitarbeit:*

Jo Kenworthy (Mönchaltorf)

Beiträge zu Themenschwerpunkt oder Varia können beim Sekretariat eingereicht werden.  
Über die Publikation entscheidet die Redaktion aufgrund eines Peer-Review.

Weitere Informationen zum Colloquium Helveticum sowie zur Mitgliedschaft bei der SGAVL:  
[www.sagw.ch/sgavl](http://www.sagw.ch/sgavl).

*Abonnement annuel / Jahresabonnement / Abbonamento annuale / Annual subscription:*  
SFr. 36.– (1 cahier / 1 Heft / 1 fascicolo / 1 issue)

**Academic Press Fribourg**  
Pérolles 42, Postfach 176, CH-1705 Freiburg

# Colloquium Heleticum

Cahiers suisses de littérature générale et comparée

Schweizer Hefte für allgemeine  
und vergleichende Literaturwissenschaft

Quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

Swiss Review of General and Comparative Literature

42/2011

Jenseits der empirischen Wissenschaften.  
Literatur und Reisebericht  
im 18. und frühen 19. Jahrhundert

Au-delà des sciences expérimentales.  
Littérature et relation de voyage  
au XVIII<sup>e</sup> siècle et autour de 1800

Beyond Empirical Sciences.  
Literature and Travel Report  
in the 18th Century and around 1800

herausgegeben von / publié par

Maximilian Bergengruen  
François Rosset  
Markus Winkler

Academic Press Fribourg

ISSN 0179–3780

© Academic Press Fribourg / Paulusverlag Freiburg Schweiz, 2012

Technisches Lektorat & Satz: Sonja Klimek, Roger W. Müller Farguell

Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk einschliesslich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ausserhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Switzerland